0000000 001641

PHILIPS

AZ 6815

(GB) CD-player	4
(F) Lecteur de CD	10
(D) CD-Spieler	16
(NL) CD-speler	22
(E) Lector de CD	28
(I) Lettore CD	34
(S) CD-spelare	40
(SF) CD-soitin	46

PHILIPS

INDEX

(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service .....sider 54-60

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Garanti og service .....sider 54-60

(MEX) México NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

CLASS 1
LASER PRODUCT

(GB) **English** **page 4** (GB)
Guarantee and service pages 54-60

(F) **Français** **page 10** (F)
Garantie et service pages 54-60

(D) **Deutsch** **Seite 16** (D)
Garantie und Service Seiten 54-60

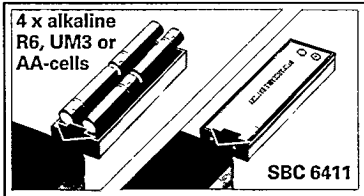
(NL) **Nederlands** **pagina 22** (NL)
Garantie en service pagina's 54-60

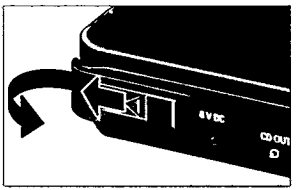
(E) **Español** **página 28** (E)
Garantía y servicio páginas 54-60

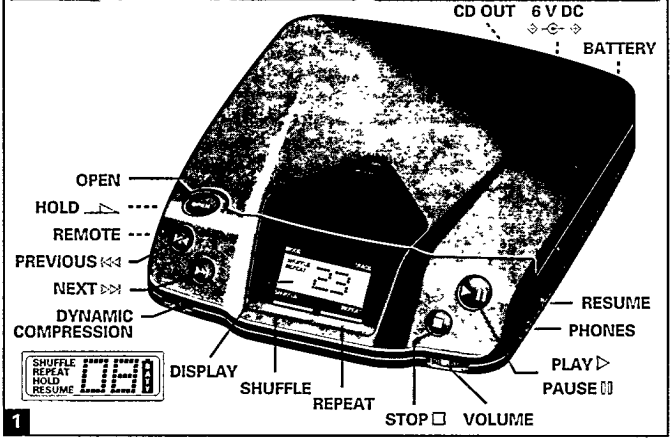
(I) **Italiano** **pagina 34** (I)
Garanzia e servizio pagine 54-60

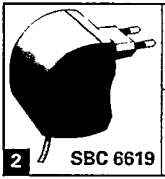
(S) **Svenska** **sida 40** (S)
Garanti och service sidorna 54-60

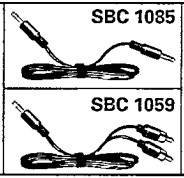
(SF) **Suomi** **sivu 46** (SF)
Takuu ja huolto sivut 54-60

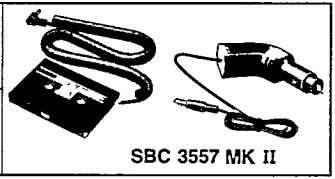

4 x alkaline
R6, UM3 or
AA-cells
SBC 6411

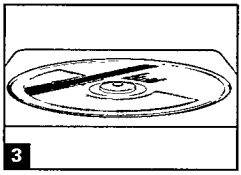

6 V DC
CD OUT

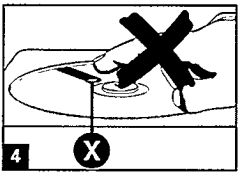

CD OUT
6 V DC
BATTERY
OPEN
HOLD
REMOTE
PREVIOUS
NEXT
DYNAMIC
COMPRESSION
RESUME
PHONES
PLAY
PAUSE
SHUFFLE
REPEAT
HOLD
RESUME
DISPLAY
SHUFFLE
REPEAT
STOP
VOLUME
1

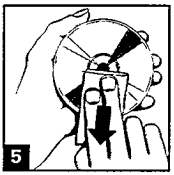

SBC 6619
2


SBC 1085
SBC 1059


SBC 3557 MK II


3


X
4


5

BEDIENELEMENTE - Abb. 1

OPEN.....öffnet den CD-Deckel
HOLD.....setzt die Tasten des CD-Spielers außer Betrieb (außer die der Fernbedienung) und verriegelt den CD-Deckel
REMOTE .....Anschlußbuchse für Fernbedienung, siehe 'Zubehör'
⏮ / ⏭ .....• kurz drücken zum Wählen eines vorhergehenden ⏮ oder nächsten ⏭ Titels
• während des Abspielens PLAY: gedrückt halten zum schnellen Suchlauf rückwärts ⏮ oder vorwärts ⏭
DYNAMIC COMPRESSION .....zur Dynamikkompression. Empfiehlt sich bei der Wiedergabe in einer lauten Umgebung, z.B. im Auto, da die leisen Passagen lauter, und die lauten Passagen leiser wiedergegeben werden

(D)

CD DISPLAY.....**TRACK** die Anzahl der Titel auf der CD
und beim Abspielen PLAY die entsprechende Titelnummer
die Titelnummer blinkt: PAUSE eingeschaltet
SHUFFLE eingeschaltet
REPEAT Endloswiedergabe eingeschaltet (CD)
SHUFFLE REPEAT Endloswiedergabe der CD in zufälliger Reihenfolge
HOLD eingeschaltet: die Tasten des CD-Spielers sind außer Betrieb und der CD-Deckel ist verriegelt
RESUME eingeschaltet
BATT blinkt, wenn die Batterien schwächer werden; leuchtet stetig, wenn die Batteriespannung zu niedrig ist
SHUFFLE.....spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab; zum Abschalten erneut drücken
REPEAT.....Endloswiedergabe der CD; zum Abschalten erneut drücken
STOP □.....Stopp-Taste
VOLUME.....Lautstärkeregler
PLAY ▷/PAUSE ⏸...Start- und Pause-Taste
PHONES.....Buchse für Kopfhörer oder Mini-Lautsprecher
RESUME .....wenn RESUME eingeschaltet ist und PLAY ▷ wird gedrückt, startet der CD-Spieler mit dem zuletzt wiedergegebenen Titel (vorausgesetzt, daß nicht die Taste OPEN gedrückt würde oder die Stromversorgung unterbrochen worden ist). Bei SHUFFLE-Betrieb reagiert der CD-Spieler nicht auf RESUME.

CD OUT.....für CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage
6 V DC ⟐-⊖- ⟐ .....Buchse für externe Stromversorgung 6 V DC ⟐-⊖- ⟐
BATTERY .....Batteriehalter

Wenn das Gerät über die Buchse 6 V DC mit Spannung versorgt wird, werden das CD-Fach, das Display sowie die Tasten PLAY ▷, PAUSE ⏸, STOP □ und ⏮ / ⏭ beleuchtet.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

STROMVERSORGUNG ANSCHLÜSSE

BATTERIEN

• Öffnen Sie das Batteriefach BATTERY und setzen Sie wie in Abb. 1 angegeben vier (vorzugsweise Alkali) Mignonzellen ein, Typ R6, UM3 oder AA. Sie können ebenfalls aufladbare NiCad-Zellen verwenden.
• Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
Wenn die Batterien (oder der Akku SBC 6411) schwach sind, blinkt das Wort BATT im Display. Sind sie erschöpft, leuchtet BATT normal auf und der CD-Spieler schaltet sich nach einigen Sekunden aus.
Die Batterien werden abgeschaltet, wenn die 6 V DC-Buchse belegt ist. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der 6 V DC-Buchse herausnehmen.

(D)

Aufladbarer Akku SBC 6411, erhältlich beim Händler
Statt Batterien können Sie auch den Akku SBC 6411 (Abb. 1) verwenden. Zum Aufladen legen Sie den Akku in den CD-Spieler ein und schließen das Netzteil an. Der Akku läßt sich auch direkt an das Netzteil anschließen.
Wenn die Anzeige hinten am Akku erlischt, ist er zu 80% aufgeladen (nach etwa 3 Stunden). Nach drei weiteren Stunden ist der Akku vollständig aufgeladen.
Wenn Sie den CD-Spieler während des Aufladens betreiben, dauert der Ladevorgang länger.
• Wenn der Akku längere Zeit nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn vollständig aufgeladen außerhalb des CD-Spielers auf. Jeder Akku entlädt sich langsam, auch wenn er nicht benutzt wird. Laden Sie den Akku zur Vermeidung einer völligen Entladung alle 6 Monate erneut auf.

NETZTEIL SBC 6619 (Abb. 2)

Zuhause können Sie den CD-Spieler über das Netzteil SBC 6619 (Abb. 2), das 6 V, 600 mA Gleichspannung liefert, betreiben (⟐-⊂-⟐ Pluspol an Mittelstift). Verbinden Sie das Netzteil mit der 6 V DC-Buchse und der Netzsteckdose. Ziehen Sie das Netzteil immer aus der Steckdose, wenn Sie den CD-Spieler nicht benutzen.

ANSCHLÜSSE

Kopfhörer-Buchse PHONES
• Für Kopfhörer (oder Mini-Lautsprecher) mit 3,5 mm Stecker, siehe 'Zubehör'.

Buchse für Fernbedienung REMOTE
• Für eine Fernbedienung, siehe 'Zubehör'.

Buchse CD OUT
• Zur CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage (Verstärker, Receiver, Recorder, usw.). Verbinden Sie das Kabel SBC 1059 (Abb. 2) mit der CD OUT Buchse und mit den Eingängen LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.
• Den Ton an der Audio-Anlage einstellen.

BETRIEB IM AUTO

• Mit den mitgelieferten Klettenbändern läßt der CD-Spieler sich leicht auf einen festen Platz im Auto installieren und entfernen. Suchen Sie für den CD-Spieler einen guten und sicheren Platz, auf einer horzontalen, stabilen und vibrationsfreien Ebene, ohne Gefahr oder Störung für den Fahrer oder die Passagiere. Vermeiden Sie Feucht, Staub und Schmutz und vor allem übermäßige Erhitzung durch die Autoheizung oder Sonnenschein, z.B. beim Parken in der Sonne.
• Beim Anbringen des Klettenbandes trennen Sie die beiden Teile des Bandes noch nicht voneinander. Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie auf der einen Seite und kleben Sie die Bänder in den beiden Vertiefungen unten am CD-Spieler. Anschließend entfernen Sie die andere Schutzfolie und kleben den CD-Spieler auf eine flache, saubere Oberfläche im Fahrzeug.

(D)

Stromversorgung aus der Zigarettenanzünderbuchse
Verwenden Sie den Spannungsumwandler aus dem Zubehörpaket SBC 3557 MKII (Abb. 2), zur Stromversorgung aus der Zigarettenanzünderbuchse *(nur für 12 V Akku, Minuspol an Masse)*. Dieser Umwandler liefert 6 V/500 mA Gleichstrom, ⟐-⊖-⟐ Pluspol an Mittelstift.
• Stecken Sie zuerst den Gleichspannungsstecker in die 6 V DC Buchse.
• Stecken Sie danach den Spannungsumwandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Bei mangelhaftem elektrischen Kontakt reinigen Sie die Anzünderbuchse.
• Ziehen Sie den Spannungsumwandler stets aus der Zigarettenanzünderbuchse wenn Sie den CD-Spieler nicht benutzen, und ebenfalls beim Radiohören.

Anschluß an das Autoradio
– Autoradio mit LINE IN Buchse: verbinden Sie diese LINE IN Buchse mit CD OUT des CD-Spielers mit Hilfe des Verbindungskabels SBC 1085 (Abb. 2, nicht auf allen Ausführungen).
– Cassettenautoradio ohne LINE IN Buchse: verwenden Sie den Cassetten-Adapter aus dem Zubehörpaket SBC 3557MKII (Abb 2):
• Den Lautstärkeregler des Autoradios auf Null stellen.
• Den Stecker des Cassetten-Adapters in die Buchse CD OUT des CD-Spielers stecken.
• Eine eventuelle Auto-Reverse Funktion des Cassettespielers ausschalten.
• Die Cassette vorsichtig in den Cassettenspieler einschieben.
• Den CD-Spieler starten und den Ton am Autoradio einstellen.
• Zum Entfernen der Cassette die Cassetten-Auswurftaste drücken.

ZUBEHÖR erhältlich beim Händler (wenn nicht bereits mitgeliefert)

SBC 1085 Signalkabel mit 3,5 mm Klinkenstecker an beiden Enden.
SBC 3124 - SBC 3137 Stereo-Kopfhörer.
SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208 Mini-Lautsprechersysteme mit Verstärker.
SBC 3546 Montageplatte (stoßdämpfend) zum Einbau des CD-Spielers ins Auto
SBC 3547 biegsamer Schwanenhals zum Einbau der Montageplatte in das Auto.
SBC 6211 Fernbedienung mit PLAY ▷, STOP □ und ⏮ PREVIOUS/NEXT ⏭.
SBC 6411 aufladbarer Akku.

HOLD

Wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen, können Sie den HOLD-Schalter nach ⊿ schieben. Das Wort HOLD erscheint im Display. Die CD-Tasten sind damit außer Betrieb (außer die der Fernbedienung) und der CD-Deckel ist verriegelt. Das Abspielen wird dann nicht durch das unbeabsichtigte Berühren einer Taste unterbrochen.
Wollen Sie die Tasten wieder normal bedienen, schieben Sie den HOLD-Schalter rückwärts; das Wort HOLD verschwindet.

ABSPIELEN EINER CD

(D)

- Die HOLD-Funktion soll ausgeschaltet sein, sonst funktionieren die Tasten des CD-Spielers nicht.
- Einen Kopfhörer an die Buchse PHONES anschließen.
- Zum Öffnen des CD-Deckels die Taste OPEN drücken.
- Die CD mit der Bedruckung oben einlegen (Abb. 3) und den Deckel schließen.
- Den Ton mit dem VOLUME-Regler und dem Schalter DYNAMIC COMPRESSION (siehe 'Dynamic Compression') einstellen.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY ▷ drücken.

Sobald das Abspielen beginnt, erscheint die entsprechende Titelnummer.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE ⏸ drücken; die Titelnummer blinkt. Zum Weiterspielen diese Taste erneut drücken.
- Zum Stoppen auf STOP □ drücken. Im Display erscheint die Anzahl der Titel auf der CD.
- Der CD-Spieler schaltet ebenfalls auf STOP:

– wenn Sie den CD-Deckel öffnen;
– wenn das Ende der CD erreicht wird;
– wenn die Batterien ausgehen und bei Unterbrechungen der Stromversorgung.

- Den CD-Deckel erst öffnen, wenn sich der Spieler in Stellung STOP befindet.
- In Stellung STOP schaltet sich der CD-Spieler 10 Sekunden nach dem letzten Bedienungsbefehl automatisch aus. Durch Drücken auf PLAY ▷ läßt sich der CD-Spieler wieder einschalten.

Bei externer Stromversorgung über die 6 V DC Buchse schaltet der CD-Spieler 10 Sekunden nach dem letzten Bedienungsbefehl auf Bereitschaft (Standby) und die Beleuchtung erlischt. Nach dem Drücken einer CD- oder Fernbedienungstaste ist der CD-Spieler wieder betriebsbereit.

Bemerkungen

– Wenn die Batterien ausgehen, funktioniert der CD-Spieler nicht mehr normal, er startet z.B nicht. Wechseln Sie die Batterien aus oder verwenden Sie das Netzteil.
– Wenn nach Drücken auf PLAY ▷ die Fehleranzeige *E* erscheint und der CD-Spieler sich nach einigen Sekunden ausschaltet, kann der Spieler die CD nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:
  – Sie haben die CD falschherum eingelegt;
  – die CD ist stark zerkratzt oder verschmutzt, siehe 'Wartung';
  – die Linse ⊗ (Abb. 4) ist beschlagen, siehe 'Wartung';
  – die Batterien sind verbraucht.

RESUME

Wenn die STOP-Taste gedrückt wurde und die Funktion RESUME eingeschaltet wird (das Wort RESUME erscheint im Display), startet der CD-Spieler mit dem zuletzt gespielten Titel, sobald Sie die Taste PLAY erneut drücken (vorausgesetzt, daß nicht die OPEN-Taste gedrückt wurde oder die Stromversorgung unterbrochen worden war).
Bei SHUFFLE-Betrieb reagiert der CD-Spieler nicht auf RESUME.

⏮ / ⏭ (PREVIOUS/NEXT)

(D)

1. Gehe zum nächsten oder vorhergehenden Titel
Kurz drücken (kürzer als 0,5 Sekunde)

a. Während PLAY

⏭ - gehe zum nächsten Titel
Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, drücken Sie einmal kurz auf ⏭ den nächsten Titel wählen.
Möchten Sie mehrere Titel überspringen, drücken Sie mehrmals kurz auf ⏭, bis das Display die richtige Nummer zeigt.

⏮ - gehe zum vorhergehenden Titel
Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal kurz auf ⏮.
Zum Wiederholen eines der vorhergehenden Titel drücken Sie mehrmals kurz auf ⏮, bis im Display die richtige Nummer erscheint.

b. In Stellung STOP bei eingelegter CD
Wählen Sie den Titel, indem Sie einmal oder mehrmals kurz auf ⏭ und ⏮ drücken bis das Display die richtige Nummer zeigt.

2. Schneller Suchlauf während des Abspielens PLAY
Gedrückt halten (länger als 0,5 Sekunde)
Halten Sie die Taste ⏭ zum Vorlauf bzw. ⏮ zum Rücklauf gedrückt. Die CD wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die CD dann normal abgespielt.
Wird die Taste länger als 6 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

SHUFFLE und REPEAT

• Zum Abspielen sämtlicher Titel in zufälliger Reihenfolge drücken Sie auf SHUFFLE. Das Wort SHUFFLE erscheint.
Zum Abschalten nochmals auf SHUFFLE drücken: das Wort SHUFFLE erlischt.
• Zur Endloswiedergabe der ganzen CD drücken Sie auf REPEAT. Das Wort REPEAT erscheint.
Zum Abschalten nochmals auf REPEAT drücken: das Wort REPEAT erlischt.
• Drücken Sie auf SHUFFLE **und** REPEAT zur Endloswiedergabe der CD in zufälliger Reihenfolge.

DYNAMIC COMPRESSION (Dynamikkompression)

Bei CD-Wiedergabe in einer lauten Umgebung ist es schwierig, die leisen Passagen gut zu hören, und wenn Sie die Lautstärke erhöhen, werden die lauten Passagen zu laut.
In diesem Fall läßt sich DYNAMIC COMPRESSION einschalten. Hierdurch wird die Dynamik des Tones komprimiert, das heißt die leisen Passagen werden lauter, und die lauten Passagen leiser wiedergegeben.
Unter normalen Bedingungen sollte DYNAMIC COMPRESSION ausgeschaltet werden, um den vollen Dynamikumfang der CD genießen zu können.

WARTUNG

- *Vermeiden Sie vor allem übermäßige Erhitzung (maximal 50 °C) durch die Autoheizung oder Sonnenschein, z.B. beim Parken in der Sonne.*
- *Schützen Sie das Gerät, den Akku und die CDs vor Regen und Feuchtigkeit.*
- *Schützen Sie das Gerät und die CDs vor Sand.*
- Die mechanischen Teile des CD-Spielers enthalten selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können Sie mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Die Linse ⊗ (Abb. 4) darf niemals gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.
- Fassen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie immer nach Gebrauch wieder in die Box zurück.
- Zum Entfernen von Schmutz hauchen Sie die CD an und wischen Sie mit einem weichen, nichtfaserndn Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes (Abb. 5). Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen!

KOPFHÖHRER JA - ABER MIT KÖPFCHEN

- **Sicherheit beim Hören:** Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören über einen längeren Zeitraum ab. Wenn Sie im Ohr ein 'Klingeln' hören, verringern Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.
- **Sicherheit im Straßenverkehr:** Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann nicht nur die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen, sondern ist außerdem in vielen Ländern verboten.

Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer benutzen, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer nur so hoch einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

GB

F

D

NL

E

I

S

SF

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,*** or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

---

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.
Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.
If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten
Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.
Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Homy Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden
Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.
Philips Zentrale Kundeninformation:
– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563
– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
Philips Service-Organisation:
– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.
À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.
Service consommateurs PHILIPS:
✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service ***'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst ***'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11***

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

• ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met ***Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN*** (postzegel niet nodig), of ☎ ***040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning
Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador
Nota Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:
Philips Portuguesa, SA,
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:
1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley

Titular (Comprador).....
Domicilio .....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:
Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00 MOM

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.
Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:
Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.
Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911
Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate **Certificat de garantie** **Garantieschein**
Identificatiekaart **Certificato di garanzia** **Garantibeviset**
Certificado de garantie **Takuutodistus** Εγγύηση

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου

3140 106 18151 Printed in Hong Kong 10/91